



**2025 年 5 月特别选举**

**Multnomah 县选民手册**

**简体中文版**

## 有两种方式交回您的选票

使用邮资已付的回邮信封寄回您的选票，并在选举日之前或当天寄出（以邮戳为准）；或者在选举日（2025 年 5 月 20 日）晚上 8:00 前将选票投递至官方投票站。

# Multnomah 县选民手册

## 2025 年 5 月 20 日

## 特别选区选举

## 多语种投票

## 具体信息

请在 **2025 年 4 月 29 日星期二** 之前登记投票。如有需要，请更新您的选民登记信息或登录 [OregonVotes.gov/MyVote](https://OregonVotes.gov/MyVote) 登记投票。

**本次选举中，官方投票站因图书馆施工关闭受到影响。**

**内有关于官方投票站位置变更的更多信息。**

**Multnomah 县 Duniway-Lovejoy 选举大楼**

**(Multnomah County Duniway-Lovejoy Elections Building)**

1040 SE Morrison Street

Portland, OR 97214

## **快速投票中心 (Voting Center Express)**

(Multnomah 县东办公楼 (Multnomah County East Building) 内)

600 NE 8th Street, Gresham, OR 97030

开放时间：2025 年 4 月 28 日 – 5 月 20 日

**#MultnomahVotes**

**@MultCoElections**

电话：503-988-VOTE | 800-735-2900 TTY

**尊敬的 Multnomah 县选民：**这是 2025 年 5 月 20 日特别选区选举的选民手册。

Multnomah 县的选民手册将以邮寄方式寄送给所有居民，其中包括候选人的信息和来自该县内地方特别选区的提案。地方选举至关重要。请考虑到以下信息，以便在此次选举中投出您的一票。

- 登记截止日期为 **2025 年 4 月 29 日星期二**。您可以在 [www.OregonVotes.gov/MyVote](http://www.OregonVotes.gov/MyVote) 上查看您的登记状态并在必要时进行更新。
- 城市防洪安全和水质区：这是该选区的首次董事**常规**选举。为实行交错任期制，5 月份当选的董事将在选举结束后通过抽签方式确定：其中两个职位将在 2027 年 5 月的选举中重选，另外三个职位则将在 2029 年 5 月的选举中重选。
- 在此次选举中，有六个官方投票站因图书馆施工关闭受到影响。其中包括：  
**Albina、Belmont、Kenton、Rockwood、St. John’ s 和 Woodstock 图书馆**  
如果您经常光顾这些图书馆，请查看我们的官方投票站变更信息页面，了解如何在我们新的官方投票箱地点交回您选票的更多细节。如果您需要帮助投票，请联系我们。
- 有关 Multnomah 县的官方投票站清单，请访问我们的网站：  
[www.MultCo.us/DropSites](http://www.MultCo.us/DropSites)

选票将在 2025 年 4 月 30 日邮寄给已登记的选民。如果您在 2025 年 5 月 8 日星期四之前还没有收到选票，请拨打 503-988-VOTE (8683) 或发送电子邮件至 [elections@multco.us](mailto:elections@multco.us)。

在 **2025 年 5 月 20 日星期二晚上 8:00 之前**，被送达 Oregon 的县选举办公室或投入官方投票站，或在 2025 年 5 月 20 日前盖上邮戳的选票，才会被计票。

此外，我们希望选民在选举之前**制定投票计划!** 以下是您可以为选举做好的准备，以确保您的选票被计票：

1. **登记投票。** 请登录 [OregonVotes.gov/MyVote](https://OregonVotes.gov/MyVote) 更新您的选民登记信息或登记投票。选民登记的截止日期是 4 月 29 日。请在 [Multco.us/TrackYourBallot](https://Multco.us/TrackYourBallot) 登记以追踪您的选票。
2. **收到您的选票。** 您将从 4 月 30 日开始收到您的选票如果您在 5 月 8 日之前还没有收到选票，请立即联系县选举办公室。
3. **填写选票。** 请记得在选票回邮信封上签名。您的签名是您的身份证明。如果您忘记签名或签名不符，我们将与您联系，以便您采取行动，我们也可以计算您的投票。
4. **交回您的选票。** 交回选票的方式有两种——**1) 邮寄：** 在您邮寄回的选票信封上必须有 5 月 20 日星期二当天或之前的邮戳，并在七天内收到才可被计票。**2) 官方投票站：** 填写好的选票必须在 5 月 20 日星期二晚上 8:00 前送达 Oregon 州的任何县选举办公室或官方投票站。
5. **发表意见，创造影响。** 非正式选举结果将于 5 月 20 日晚上 8 点后在 [MultnomahVotes.gov](https://MultnomahVotes.gov) 网站上公布。最终的正式选举结果将在 2025 年 6 月 16 日前认证。

如果您有任何问题，可以拨打 503-988-VOTE (8683) 联系我们的办公室。

此致

Tim Scott

Multnomah 县选举部主任

**请注意：Multnomah 县选举部 (Multnomah County Elections) 只打印提交的信息。**

**我们不纠正拼写、标点、语法、句法、错误或不准确的信息。**

# 投票与选举须知

## 哪些人可以在 Oregon 登记投票？

- 您必须是美国公民，
- Oregon 居民，
- 且年满 16 岁。您在年满 18 周岁后会得到您的第一张邮寄选票。

您必须在选举日至少 21 天前登记投票。

## 如何登记投票？

- 访问 [oregonvotes.gov/register](https://oregonvotes.gov/register) 进行线上登记，或
- 在选举办公室、DMV、公共图书馆、或邮局领取纸质版 Oregon 选民登记卡。

## 邮寄投票是如何运作的？

Oregon 的所有选举都由县选举办公室进行。选举办公室直接给选民邮寄选票。选民在填写选票后，通过邮寄或投递至官方投票箱的方式将选票交回县选举办公室。

## 简单几步即可邮寄投票：

- 1) 登记投票
- 2) 接收选民通知卡
- 3) 接收选民手册
- 4) 接收您的选票
- 5) 填写选票
- 6) 交回您的选票

## 如何填写我的选票？

找到候选人或提案，根据自己的选择填写（赞成（YES）或 反对（NO））。使用黑色或蓝色原子笔将您的选择左侧的椭圆形空格涂满。请勿使用毡尖笔。

## 自填候选人投票

如果需要投票给未在选票上列出的自填候选人，请将该公职一行左侧的椭圆形空格涂满，并在该行填写候选人的全名。

- 请确保您在每项选举内容中正确地标记了自己的选择。
- 您的官方选票的正反面可能都印有选项。
- 将选票放入回邮识别信封中。
- 阅读回邮信封上的选民声明，并在签名框中签名。

- 如果您未在回邮信封上签名，您的选票将不会被计票。
- 会根据存档的登记签名对每个签名进行核对。只有签名相匹配，才可以计入选票。

如果您投票给某一公职的候选人超过允许的人数，或者您对某项提案**同时**投了 赞成（Yes）票**和**反对（No）票，则为超额投票，您的投票**将不计入**该竞选职位。

**如果在标记选票时填写错误或改变了选择，**

- 您可以在选票上自行改正。
- **请务必清晰地标注您的选择**，让人明白您的意图，您的投票才能被正确计票。

如果您无法更正您的选票，您可以向选举办公室申请替换选票。

## 交回您的选票

通过美国邮政寄回您的选票。

选票必须在选举日当天 2025 年 5 月 20 日星期二或之前寄出（以邮戳为准）。无需付邮资。

在 2025 年 5 月 20 日选举日之前或当天晚上 8:00 前，将选票投递至 Oregon 官方投票站。

## 24 小时官方投票站

### Portland

#### North

- **Rose Quarter**——位于 Rose Quarter 南侧，喷泉和 Rip City 标志旁——**仅可步行进入。**
- **James John 小学 (James John Elementary School)**——8315 N Lombard St.——官方投票箱位于 N Lombard St. 和 Charleston Ave. 西北角人行道——**仅可步行进入**
- **Paul Bunyon 塑像 (Paul Bunyon Statue)**——新——官方投票箱位于 N Interstate 和 Denver Ave. 交汇处——**仅可步行进入**
- **North Portland 图书馆 (North Portland Library)**（图书馆还书处）——512 N Killingsworth St.
- **前 Green Zebra 商场 (Green Zebra Grocery)** —— 3011 N Lombard St. ——官方投票箱位于人行道上。**仅可步行进入。**
- **McCoy 公园 (McCoy Park)**——位于 McCoy 公园 (McCoy Park) 的东南角，靠近 N Trenton St. 和 Newman Ave. 交汇处——**仅可步行进入。**

## Northeast

- **Matt Dishman 社区中心 (Matt Dishman Community Center)**——77 NE Knott St. 仅可步行进入。
- **Hollywood 图书馆 (Hollywood Library)** (图书馆还书处) ——4040 NE Tillamook St。
- **McDonald 餐厅 (McDonald's Restaurant)**——2010 NE César Chávez Blvd.——官方投票箱位于 NE 40th Ave 西侧，即 NE Tillamook St 和 Hancock St. 之间，靠近 Hollywood 图书馆 (Hollywood Library)。
- **Gregory Heights 图书馆 (Gregory Heights Library)** (图书馆还书处) ——7921 NE Sandy Blvd。
- **Parkrose 街区 (Parkrose Neighborhood)**——4390 NE 102nd Ave.——官方投票箱位于东停车场，在 NE 102nd Ave. 和 Prescott St. 上的 MHCC Maywood 公园中心 (MHCC Maywood Park Center) 街对面。

## Northwest

- **Northwest 图书馆 (Northwest Library)** (图书馆还书处) ——2300 NW Thurman St。

## Southeast

- **Multnomah 县选举部 (Multnomah County Elections)**——1040 SE Morrison St。
  - **SE 11th Avenue**——官方投票箱，位于 SE 11th Ave. 东侧，SE Morrison St. 和 Belmont St. 之间。
  - **SE Belmont Street**——官方投票箱位于 SE Belmont Street 北侧，SE 10th Ave. 和 11th Ave. 之间。

- **1040 SE Morrison Street**——步行/骑行前往——官方投票站位于建筑侧面的小峰，位于 SE 11th Ave. 和 Morrison St. 拐角处。
- **Hawthorne 预约取书处 (Hawthorne Holds Pickup)** (图书馆投票箱) ——3557 SE Hawthorne Blvd.——选民可以使用图书馆投票箱和内部投票箱。
- **Holgate 图书馆 (Holgate Library)**——7905 SE Holgate Blvd.——官方投票箱位于大楼北侧非接触式图书馆预约取书处左侧，靠近停车场。**仅可步行进入。**
- **Midland 图书馆 (Midland Library)**——805 SE 122nd Ave. ——官方投票箱位于大楼南侧的还书口旁边。选票也可以投递到位于图书馆停车场的官方投票箱中。
- **Portland Mercado**——7238 SE Foster Rd.——官方投票箱位于 Portland Mercado 的广场上，位于 SE Foster Rd. 和 72nd Ave——**仅可步行进入。**
- **Regal Cinemas 电影院 (Regal Cinemas Movie Theater)/M & M 洗车行 (M & M Car Wash)**——SE Division St. 和 SE 165th Ave.——官方投票箱位于 M & M 洗车行后面的 Regal Cinemas 电影院停车场。
- **Rockwood 图书馆 (Rockwood Library)**——17917 SE Stark St.——官方投票箱位于人行道上。
- **Sellwood - Moreland 图书馆 (Sellwood - Moreland Library)** (图书馆还书处) ——7860 SE 13th Ave。
- **Woodstock 图书馆 (Woodstock Library)**——6008 SE 49th Ave.——官方投票箱位于人行道上。

## Southwest

- **A-Boy 用品店 (A-Boy Supply)**——7365 SW Barbur Blvd.
- **Capitol Hill 图书馆 (Capitol Hill Library)** (图书馆还书处) ——10723 SW Capitol Hwy.
- **Hillsdale 图书馆 (Hillsdale Library)** (图书馆还书处) ——1525 SW Sunset Blvd.

- **Central 图书馆 (Central Library)** (图书馆还书处) ——801 SW 10<sup>th</sup> Ave.——选票也可以放入位于 SW Yamhill St. 和 Taylor St. 之间的 SW 11th Ave. 上的**驾车还书处**。
- **Pioneer 法院广场 (Pioneer Courthouse Square)**——700 block of SW Broadway (Starbucks 旁边, Nordstrom 对面) ——**仅可步行进入**。

### Fairview

- **Fairview – Columbia 图书馆 (Fairview – Columbia Library)** (图书馆还书处) ——1520 NE Village St.

### Gresham

- **Gresham 图书馆** (图书馆还书处) —— 385 NW Miller Ave.——选票也可以投递到位于图书馆停车场的官方投票箱中。
- **快速投票中心 (Voting Center Express)**——**限时开放**——Multnomah County East Building, 600 NE 8th St.——在 Multnomah 县东大楼 (Multnomah County East Building) 一楼的快速投票中心处设有官方投票箱。该投票箱仅在投票中心营业时间开放。您需要将车停到停车场, 然后步行前往投递选票。

### Troutdale

- **Troutdale 图书馆 (Troutdale Library)** (图书馆还书处) ——2451 SW Cherry Park Rd.

## 官方投票站位置变更

关于 Multnomah 县图书馆关闭信息，请访问：<https://multcolib.org/library-construction-closures>

在 2025 年 5 月 20 日选举日之前或当天晚上 8:00 前，将选票投递至 Oregon 官方投票站。

如需查看 Multnomah 县的官方投票站清单，请访问我们的网站：

[www.MultCo.us/DropSites](http://www.MultCo.us/DropSites)

### North Portland

**Kenton 图书馆 (Kenton Library)**——8226 N Denver Ave.

*图书馆因施工而关闭。*

如果您前往 Kenton 图书馆 (Kenton Library) 投递选票，请注意：最近的官方投票箱位于 N Interstate Ave. 和 Denver Ave. 交汇处西南角的 Paul Bunyon 塑像 (Paul Bunyon Statue) 旁。这是一个需步行前往的投票箱。

**St. Johns 图书馆 (St. Johns Library)**——7510 N Charleston Ave.

*图书馆因施工而关闭。*

如果您前往 St. John' s 图书馆 (St. John' s Library) 投递选票，请注意：最近的官方投票箱位于 N Lombard St. 和 Charleston Ave. 西北角的 James John 小学 (James John Elementary School) (8315 N Lombard St.)。这是一个需步行前往的投票箱。

### Northeast Portland

**Albina 图书馆 (Albina Library)**——216 NE Knott St.

*图书馆因施工而关闭。*

如果您前往 Albina 图书馆 (Albina Library) 投递选票，请注意：最近的官方投票箱位于 Matt Dishman 社区中心 (Matt Dishman Community Center) 外 (77 NE Knott St.)。这是一个需步行前往的投票箱。

## **Southeast Portland**

**Belmont 图书馆 (Belmont Library)**——1038 SE César E. Chávez Blvd.

*图书馆因施工而关闭。*

如果您前往 Belmont 图书馆 (Belmont Library) 投递选票，请注意：最近的官方投票箱位于 Hawthorne 预约取书处 (Hawthorne Holds Pickup) (3557 SE Hawthorne Blvd.)。选民可在还书处和使用内部投票箱投递选票。

**Rockwood 图书馆 (Rockwood Library)**——17917 SE Stark St. (官方投票箱)

*图书馆因施工而关闭。*

24 小时官方投票箱位于人行道上。

**Woodstock 图书馆 (Woodstock Library)**——6008 SE 49th Ave. (官方投票箱)

*图书馆因施工而关闭。*

24 小时官方投票箱位于人行道上。

# 选举定义

特别选区选举发生在单数年五月份的第三个星期二。2025 年 5 月 20 日星期二的选举是一次特别选区选举，用于选举特别选区的委员会成员，如学校委员会、水务区或消防区。

## 社区大学选区

社区大学，有时也称为专科学院，是提供中学后教育的一种两年制学校。在 Oregon，每个社区大学都有一个选举产生的社区大学委员会，为学院制定政策。委员会监督项目和服务的发展，政策和预算的通过，以满足大学选区的需求。

## 教育服务区

教育服务区 (Education Service District ESD) 是一个区域教育机构。ESD 致力于为各个学区提供广泛的教育计划和服务，其中许多项目对于一个地方来说成本太高或需求有限。Multnomah 教育服务区 (Multnomah Education Service District) 是一个教育合作机构，在区域基础上向 Multnomah 县和其他地区的学区提供各种各样的项目和服务。选举委员会统管 Multnomah ESD。五名成员按地区（他们所居住的地区）选择，两名从县内任意选择。

## 水务区

水务区是根据《Oregon 修订法规》第 264 章组织的区域水服务提供部门。水务区为区内居民提供饮用水。每个水务区委员会由选民选出的五名委员会成员组成。委员会负责制定政策和程序以及预算。

## 消防区

农村消防区 (Rural Fire Protection District) 是根据《Oregon 修订法规》第 478 章组织的消防服务区。农村消防区为区内居民提供消防和紧急医疗服务。每个农村消防区由选民选出的五名委员会成员组成。委员会负责制定政策和程序以及预算。

## **水土保护区**

水土保护区 (Soil and Water Conservation District SWCD) 计划向 Oregon 各地的 45 个水土保护区提供服务。这些服务包括技术支持和有限的行政监督，目的是为了减少 SWCD 和 Oregon 农业部 (Department of Agriculture) 的责任和风险。

## **学区**

学区负责管理公立学校。通常情况下，学区包括小学、初中和高中，由学区委员会管理。Oregon 的学区委员会由七个按地区或区域选出的委员会成员组成。有些委员会成员必须居住在该区，或由本区选举产生，有些则由学区的选民无差别选举。

## **期限/未到期的期限**

委员会成员的任期为四年。如果委员会出现空缺职位，可以举行选举来填补剩余的 2 年未满任期。

更多的定义可登录以下网站查找：<https://multco.us/info/election-definitions>  
[Oregon.gov/languages/pages/glossary.aspx](https://oregon.gov/languages/pages/glossary.aspx)

# 提案编号 5-305——Scappoose 消防区 (Scappoose Fire District)

## 延续五年期地方自决征税以维持 Scappoose 消防区 (Scappoose Fire District) 运作

**问题：**Scappoose 消防区 (Scappoose Fire District) 是否应延续每 1,000 美元评估价值 1.99 美元的税捐，为期五年，用以支应基础医疗/消防勤务经费？本提案系现行地方自决税续征。

**摘要：**本提案旨在延续 Scappoose 消防区 (Scappoose Fire District) 每 1,000 美元评估财产价值 1.99 美元的税率，为 2027 至 2031 年度基础营运支出提供财源。此项税收对维持下列关键服务具不可替代性，包含两辆救护车全天候执勤（含支持勤务所需药品与设备）。此资金将确保消防员符合 NFPA 医疗检测规范。税捐资金将用于履行联邦与 OSHA 个人防护装备检测及汰换要求。此资金将用于辖内四座消防站年度安全检查与维护作业。税捐资金还将用于维持紧急应变车辆，以符合 NFPA 及联邦规范的保养与必要汰换。预计征税收入为 2027 年 3,381,674 美元；2028 年 3,483,125 美元；2029 年 3,587,618 美元；2030 年 3,695,247 美元；2031 年 3,920,287 美元，此资金将确保社区安全所需资源无虞。税负依据县评估员的数据进行推估，已纳入提前缴纳优惠、税率压缩及征收率等变量。

**提案说明：**

本税捐提案对维持与强化消防区全面性紧急服务体系具关键作用。此提案旨在解决应变机构面临的迫切问题，确保持续提供居民有效照护与支持。

服务范畴包含建筑火灾应变、野火扑救、船舶消防（服务 16 处船坞）、高级救护技术员救护服务、社区护理救护员计划、水域救援、绳索救援。此外，本区执行社区风险降低活动，涵盖商业场所火灾与生命安全检查、社区灭火器操作训练、紧急应变计划拟定与演练。本区亦实施消防洒水系统、火灾警报装置及消防安全计划审查，并于地方高中开设 STEM 教育课程与大学课程，同时推行校园消防安全教育计划。

数据显示本区紧急应变系统面临重大需求，平均每月有 50% 时段发生多起紧急事故，需同步处置。此高案件量证实维持两辆救护车 24 小时待命的必要性，以确保实时反应能力不受时段限制。

现行救护车收费收入呈下降趋势，Medicare 与 Medicaid 收现率平均约 40%。此缺口对本区提供关键服务与采购勤务所需药品设备的财务能力造成重大压力。本提案将稳定财政基础，确保紧急医疗团队具备高质量照护资源。

此资金对符合国家防火协会 (National Fire Protection Association NFPA) 消防员医疗检测规范具关键作用。遵循该标准可提升人员安全与执勤效能，确保达成紧急应变人员的严苛要求。

税捐资金亦用于履行联邦及职业安全与健康管理局 (Occupational Safety and Health Administration OSHA) 个人防护装备检测规范。定期检验与汰换装备对维护消防员安全及维持有效应变的准备工作至关重要。

此外，部分资金将支应辖内四座消防站年度安全检查与维护作业。设施妥善维护对运作效率及为应变人员提供安全工作环境具决定性影响。

另一项资金重点为依循 NFPA 与联邦标准进行紧急车辆的保养及汰换。确保应急载具处于最佳状态，对人员安全及社区服务时效性与成效性具不可替代的重要性。

综上所述，本提案对维持现行运作及因应紧急服务需求增长具关键作用。本提案将提供必要资金以确保救护车调度无虞、支持关键安全规范符合性、支应重要设备修缮汰换、维持设施正常运作。本提案将保障社区获得应有的紧急照护，全面守护全体公民的健康与安全。

*此信息由以下人士提供：*Jeff Pricher, Scappoose 消防区 (Scappoose Fire District) 消防队长

# 提案 26-258——Mt. Hood 社区大学 (Mt. Hood Community College)

**债券用于提升职业教育及安全保障水平；修复老旧设施。**

**问题：**本校是否需要更新职业教育设施；改善无障碍通道，加强安全保障；修复建筑物，发行 1.36445 亿美元债券；要求公民监督，审计吗？

若债券获准发行，将以财产税或财产所有权税进行偿付，不受 Oregon 宪法第 11 条第 11 款和第 11b 款的限制。

**摘要：**Mt. Hood 社区大学 (Mt. Hood Community College) 提请发行最高本金为 1.36445 亿美元的债券，以支应资本支出，包括：

## **扩展职业教育设施并满足日益增长的需求**

- 。重新规划现有空间，用来设立健康专业中心培训医疗专业人员，例如护士、外科技师、呼吸治疗师及心理健康咨询师。
- 。更新课堂技术以支持在线与混合式学习。

## **改善社区使用便利性**

- 。改善社区游泳池，包括安装可全年使用的伸缩泳池盖，增加游泳课程及地方活动等社区使用机会。
- 。增加无障碍通道。

## **保障校园安全**

- 。改善安全措施，包括改善封锁能力、防火设施及抗震加固。

## **修复老旧设施**

- **翻新 20 世纪 70 年代建筑系统**，包括屋顶、外墙、地板、HVAC 及电力系统。
- 场地改善、拆除、家具、设备及发行成本。
- **州政府预计提供 8 百万美元配套资金。**

债券可分多期发行，并于发行后 21 年内到期。估计征税率为每 1,000 美元评估价值征税 0.25 美元。实际征税率可能因发行时的利率变化或财产评估价值而异。

## **提案说明：**

Mt. Hood 社区大学 (Mt. Hood Community College MHCC) 成立于 1966 年，共 3 个校区，为从 Government Camp 到 East Portland 及其间的 Sandy、Corbett、Gresham、Fairview、Wood Village 和 Troutdale 等地 18,000 名学生提供服务。

## **MHCC 目前如何服务社区：**

### **满足区域需求**

过去五年，MHCC 培训近 1,000 名医疗专业人员，并为地方医院及诊所提供超过 60,000 小时的学生志愿服务。

### **对地方经济的贡献**

MHCC 校友每年为 Multnomah 东部及 Clackamas 县的地方经济贡献超过 3.5 亿美元。

### **推动劳动力发展**

MHCC 提供职业培训，支持医疗保健、应急、教育、技能行业、小型企业，还有更多等等。

### **财务管理**

作为 Oregon 唯一一所获得政府财务公职人员协会 (Government Financial Officers

Association)“三重冠奖”(Triple Crown Award) 的公立大学，该奖项包括制作年度综合财务报告以确保透明度，MHCC 致力于负责任地管理纳税人的资金。

## 本校寻求社区支持以改善及扩建设施

MHCC 教育委员会 (MHCC Board of Education) 寻求选民批准 1.36445 亿美元的一般债务债券，以解决关键的资本需求、扩展职业培训机会并改善校园基础设施。

## 可获得的州政府配套资金

MHCC 预计将从 Oregon 州获得至少 8 百万美元配套资金以抵销成本。资金取决于债券案是否获得通过。

## 为何本校提出此提案？

MHCC 已确定以下优先事项，以改善教育设施、扩展职业培训并提升校园安全：

## 扩展职业教育设施并满足劳动力需求

- 重新规划现有空间，设立**健康专业中心 (Center for Health Professions)**，培训护士、外科技师、呼吸治疗师及心理健康咨询师等医疗专业人员。
- 升级课堂技术以支持在线与混合式学习。

## 改善社区使用便利性

- 翻新**社区游泳池**，包括安装可全年使用的伸缩泳池盖，增加社区活动、游泳课程及休闲的机会。
- 改善校园无障碍通道，方便残障者使用。

## 加强校园安全与保障

- 升级安全措施，包括增强**封锁能力**、防火系统及抗震加固，以保护学生与教职员。

## 修复及升级老旧设施

- 修缮 **20 世纪 70 年代建筑**的基础设施，包括修复屋顶、外墙、地板、暖通空调 (heating, ventilation, air conditioning HVAC) 及电力系统。

## 债券涵盖的其他资本支出包括：

- 场地改善、拆除、家具及设备。
- 发行债券的相关成本。

## 社区监督与资金使用

若提案通过，MHCC 教育委员会 (MHCC Board of Education) 将监督债券的实施，确保所有资金用于选民批准的项目。独立监督委员会将另行保障问责与透明度。

## 债券资金仅能用于选民批准的项目

根据法律，债券资金仅能用于提案中列出的资本改善项目。资金**不得**用于教职员薪资或营运支出。

## 财务影响

- 债券将分一期或多期发行，并于发行后 **21 年** 内到期。
- 估计征税率：**每 1,000 美元评估价值征税 0.25 美元。**
- 实际税率可能因利率及财产评估价值而异。

此信息由以下人士提供：Jennifer DeMent, Mt. Hood 社区大学 (Mt. Hood Community College MHCC) 财务与行政副校长

## 提案 26-259——Portland 1J 学区 (Portland School District 1J)

Commented [RE1]: @MAEBORI Melissa \* SOS pg 4 I noticed 3 spaces but I think its due to configuration

**债券用于改善健康、安全及学习环境；修复与建设现代化的学校**

**问题：**Portland 公立学校 (Portland Public Schools) 是否应通过发行债券来维持现有税率，从而修复及建设现代化的学校并提升健康与安全？

若债券获准发行，将以财产税或财产所有权税进行偿付，不受 Oregon 宪法第 11 条第 11 款和第 11b 款的限制。

**摘要：**本提案授权发行本金高达 18.3 亿美元的一般债务债券，用于设施及教育投资。

若获批准，此提案将支应资本支出，包括：

**更新与修复老旧的小学及中学：**

- 更新或更换主要建筑系统，包括屋顶、外墙、暖气及冷气系统

**确保学校安全可靠：**

- 更新安全防护系统
- 抗震加固

**现代化改造与改进教材、技术及学校：**

- 翻新或重建学校，包括 Cleveland 及 Ida B. Wells（前身为 Wilson）
- 升级课程教材、技术，包括学生电子设备

#### 增加课外活动机会：

- 升级及扩建高中运动设施；在 Jackson 及 Marshall 设立全学区运动中心
- 更新高中表演艺术及剧院设施

要求是社区问责与监督；对工程及支出进行独立审计

债券可分一期或多期发行，每份发行后 30 年内到期。

由于偿债支出逐渐减少，本提案预计 PPS 的债券税率不会超过自 2017 年债券发行以来所设定的标准，所以对每 1,000 美元评估价值征收 2.50 美元。实际税率可能因利率及评估价值的变化而异。

#### 提案说明：

若提案获准，Portland 公立学校 (Portland Public Schools) 将继续优先处理需要大规模修复与重建的学校，以解决安全隐患并修复老化的基础设施。

本提案预计不会使税率超过 2017 年债券所设定的目标税率。

2012 年、2017 年及 2020 年，选民批准资本债券，该资金用于改善 Portland 公立学校 (Portland Public Schools) 众多老旧建筑，为学生创造更现代、更安全的学习环境。

自 2012 年以来，债券计划已完成八所学校的全面现代化改造，另有三所正处于设计阶段。此外，债券计划也已解决全学区每所学校的部分基础设施需求。

先前的投资包括：

- Roosevelt 高中 (Roosevelt High School)、McDaniel 高中 (McDaniel High School)、Franklin 高中 (Franklin High School)、Grant 高中 (Grant High School)

School)、Benson 高中 (Benson High School) 及 Lincoln 高中 (Lincoln High School), 以及 Kellogg 中学 (Kellogg Middle School)、Faubion PK-8 及多元毕业途径 (Multiple Pathways to Graduation) 建筑已完成全面现代化改造。

- Jefferson 高中 (Jefferson High School)、Ida B. Wells 高中 (Ida B. Wells High School) 及 Cleveland 高中 (Cleveland High School) 的全面现代化改造正处于设计阶段。

- 健康与安全改善措施, 包括:

- 更换管道以减少铅含量并提升水质;
- 移除或封存裸露的含铅油漆及石棉;
- 升级火灾警报及洒水系统;
- 修复或更换漏水或老化的屋顶;
- 降低氡气暴露风险;
- 加强学校安全防护系统。

- 教育改善措施, 包括:

- 升级科学实验室;
- 优化技术设备;
- 更新课程教材。

- 改善身有残障的儿童及成人的无障碍措施。

### **2025 年提案债券将资助哪些项目?**

若获批准, 债券资金将用于解决全学区学校的其他建筑、健康、安全及学习需求, 同时延续 PPS 的长期计划, 逐步改善所有学校设施, 全面解决需求。

若获批准, 债券资金将用于:

### **更新与修复老旧的小学及中学：**

- 更新或更换漏水或老化的学校屋顶、机械系统（暖气及冷气系统）及其他建筑修复工程

### **确保学校安全可靠：**

- 更新安全与防卫系统，包括增加监视摄影机及围栏，以保护学生与教职员
- 抗震加固

### **现代化改造与改进教材、技术及学校：**

- 翻新或重建 Cleveland 高中 (Cleveland High School) 及 Ida B. Wells 高中 (Ida B. Wells High School)（前身为 Wilson）
- 利用高中修缮工程的节省成本资金来更新及修复小学与中学
- 提供全面、符合现代文化背景且最新的核心及补充学科领域课程教材
- 更换或提供学生平板及笔记本电脑，以确保公平的课堂学习机会，并更新教室与学区的技术设备

### **增加课外活动机会：**

- 升级运动设施，包括 Roosevelt、Lincoln、Franklin 及 Grant 所需的修缮工程，并在 Jackson 中学 (Jackson Middle School) 及 Marshall 校园设立运动中心。
- 更新高中表演艺术及剧院设施。

### **债券成本为何？**

由于现有债券的税率预计将下降，PPS 债券税率预计不会超过先前估计的标准，所以对每 1,000 美元评估价值征税 2.50 美元。本提案授权的债券，总本金不得超过 18.3 亿美元。

### **监督与问责**

将由社区成员组成的独立团体审查季度报告及审计结果来提供问责制，以确保债券资金的运用符合公众利益，直至建设工程完成。

此信息由以下人士提供：Kimberlee Armstrong 博士，总监  
Portland 公立学校 (Portland Public Schools)